

**ESTE MANUAL FORMA PARTE DO PRODUTO. LEIA  
CUIDADOSAMENTE ESTE DOCUMENTO PARA O USO E  
MANUTENÇÃO CORRETOS DO EQUIPAMENTO.  
É IMPORTANTE GUARDAR ESTE MANUAL PARA POSSÍVEIS  
CONSULTAS POSTERIORES.**

## **ADVERTÊNCIAS**

Este aparelho está destinado a ser utilizado em aplicações domésticas e afins tais como áreas de cozinha de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, alojamentos rurais e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial, ambientes de tipo alojamento e pequeno-almoço, serviços de restauração e aplicações afins.

A instalação deste aparelho deve ser realizada pelo Serviço de Assistência Técnica. O pino da tomada de corrente deve ficar num lugar acessível.

Quando se coloca o aparelho, é importante verificar que o cabo de alimentação não se encontre preso ou danificado.

Não colocar bases para tomadas portáteis múltiplas nem fontes de alimentação portáteis na parte posterior do aparelho.

Desligue SEMPRE a máquina da rede elétrica ANTES de continuar com qualquer operação de limpeza ou manutenção.

Qualquer modificação que for necessária na instalação elétrica para a perfeita ligação da máquina, deverá ser realizada exclusivamente por pessoas profissionalmente qualificadas e habilitadas.

Qualquer utilização do produtor de cubos que não seja para produzir gelo, utilizando água potável, é considerada inadequada.

É extremamente perigoso modificar ou tentar modificar este aparelho, além de anular qualquer forma de garantia.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas ou que careçam de experiência ou conhecimento, salvo se forem supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho. Não deve ser utilizado ao ar livre nem exposto à chuva.

Conecte o aparelho à rede de água potável. Ver seção 3 deste guia

A máquina deve estar ligada mediante o cabo de alimentação fornecido com a máquina. A máquina não está preparada para ser ligada à uma canalização fixa.

O aparelho emprega refrigerante inflamável (propano), armazenado no sistema frigorífico da unidade.

Por este motivo, devem respeitar-se as seguintes advertências:

- Manter sem obstaculizar as aberturas destinadas à ventilação da envolvente do aparelho ou do móvel de encastramento.
- Não utilizar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar a descongelação, unicamente os recomendados pelo fabricante.
- Não danificar o circuito frigorífico.
- Não utilizar dispositivos elétricos no interior dos compartimentos para alimentos, a menos que estes sejam os recomendados pelo fabricante.
- Não devem ser armazenadas substâncias explosivas, como aerossóis com propelente inflamável, neste aparelho

Em caso de fuga do refrigerante:

- Não produzir chamas nas imediações do aparelho.
- Não ligar/desligar interruptores nem conectar/desconectar fichas na zona do aparelho.
- Não usar uma chama direta.
- Ventilar imediatamente a zona do aparelho, abrindo portas e janelas.
- Chamar um serviço técnico autorizado.

**ESTE APARELHO DEVE TER ATERRAMENTO OBRIGATÓRIO.**

**Para evitar possíveis descargas sobre pessoas ou danos ao equipamento, o fabricante deve ter aterramento conforme as normativas e à legislação locais e/ou nacionais em cada caso.**

**O FABRICANTE NÃO SERÁ CONSIDERADO RESPONSÁVEL PELOS DANOS CAUSADOS PELA FALTA DE ATERRAMENTO DA INSTALAÇÃO.**

**VER SEÇÃO 4 DESTE GUIA**

Para garantir a eficiência desta máquina e seu funcionamento correto, é indispensável se restringir às indicações do fabricante, ESPECIALMENTE NO TOCANTE ÀS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA, que na maioria dos casos, deverá ser realizada por pessoas qualificadas.

**ATENÇÃO:**

Não tente reparar a máquina sozinho. A intervenção de pessoas não qualificadas, além de ser perigosa, pode causar avarias graves. Em caso de avaria, comunique-se com o distribuidor que lhe vendeu a máquina. Nós recomendamos exigir sempre peças de reposição originais.

Realize a descarga e recuperação dos materiais ou resíduos conforme as disposições nacionais vigentes sobre o assunto.

## RECEPÇÃO DA MÁQUINA

Inspeccione a embalagem exteriormente. Si estiver rasgada ou estragada, RECLAME AO TRANSPORTISTA.

Para comprovar si a máquina está estragada, DESEMBALE-A EM PRESENÇA DO TRANSPORTISTA e deixe prova escrita no documento de recepção, ou num escrito separado, as avarias que a máquina tiver. A partir do dia 1 de maio de 1998, cumpre com as normativas europeias sobre a administração de Embalagens e Resíduos de Embalagens, colocando a marca "**Ponto Verde**" nas suas embalagens.

Faça constar sempre o número da máquina e o modelo.

Este número está impresso em três lugares:

### Embalagem

Exteriormente tem uma etiqueta com o número de fabricação.

### Parte exterior do aparelho

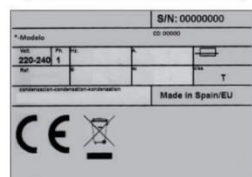
Na parte traseira, em uma etiqueta igual à anterior.

### Placa de características

Na parte traseira da máquina.

Verifique que no interior da máquina, esteja o KIT completo de instalação, composto por:

Pá de gelo, conexão  $\frac{3}{4}$  de gás, mangueira de escoamento de 22 mm. dois filtros e o manual.



**ATENÇÃO: TODOS OS ELEMENTOS DA EMBALAGEM (sacolas plásticas, caixas de papelão e paletes de madeira) NÃO DEVEM SER DEIXADOS PERTO DO ALCANCE DAS CRIANÇAS POR SEREM UMA FONTE POSSÍVEL DE PERIGO.**

## INSTALAÇÃO

ESTE FABRICADOR DE GELO NÃO ESTÁ DESENHADO PARA FUNCIONAR NO EXTERIOR.

*Uma instalação incorreta do equipamento pode provocar danos a pessoas, animais ou objetos. O fabricante não será responsável por estes danos.*

Para evitar perigo devido à instabilidade do equipamento, este deve ser fixado de acordo com as instruções.

**ATENÇÃO:** As máquinas destinam-se a funcionar com temperaturas ambiente entre os 10°C e os 43°C, e com temperaturas de entrada de água entre os 5°C e os 35°C.

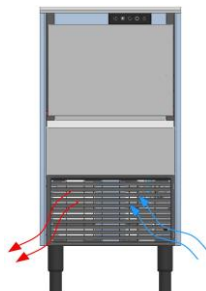
Abaixo das temperaturas mínimas, o motor redutor será sobrecarregado. Acima das temperaturas máximas, a vida útil do compressor será encurtada e a produção será consideravelmente reduzida.

Não colocar nada em cima da máquina ou em frente da grelha frontal. Não colocar nada acima do fabricante nem em frente da grelha dianteira.

Se a tomada de ar dianteira é insuficiente, a saída fica obstruída total ou parcialmente, ou

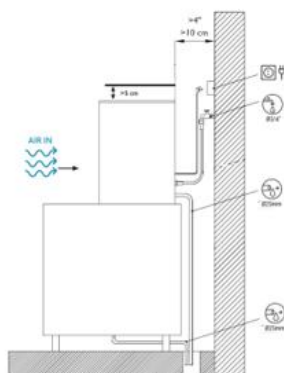
se, pela colocação, a máquina recebe ar quente de outro aparelho, nós aconselhamos vivamente, se não for possível mudar a localização da máquina, **INSTALAR UMA CONDENSADA POR ÁGUA.**

**É IMPORTANTE QUE A TUBAGEM DE CONEXÃO DA ÁGUA NÃO PASSE POR FOCOS DE CALOR, OU PERTO DELES, PARA NÃO PERDER PRODUÇÃO DE GELO.**

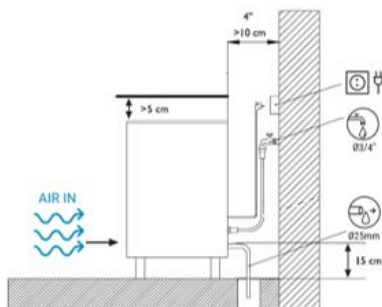


Nas unidades de R290 sob balcão, a passagem do ar pode ser feita pela parte dianteira. A unidade permite trabalhar engatada, com uma perda da produção

**ROSQUE AS PATAS À BASE DA MÁQUINA NOS LUGARES DISPOSTOS PARA ESSE FIM E REGULE A ALTURA DE MODO QUE O EQUIPAMENTO FIQUE PERFEITAMENTE NIVELADO.**



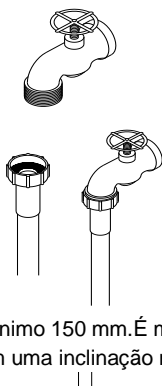
**Baixo balcão**



**Modular**

## 1. ÁGUA E ESCOAMENTO

A qualidade da água influi notavelmente na aparência, dureza e sabor do gelo, e nas condensadas por água, na vida do condensador.



## 2. CONEXÃO À REDE DE ÁGUA

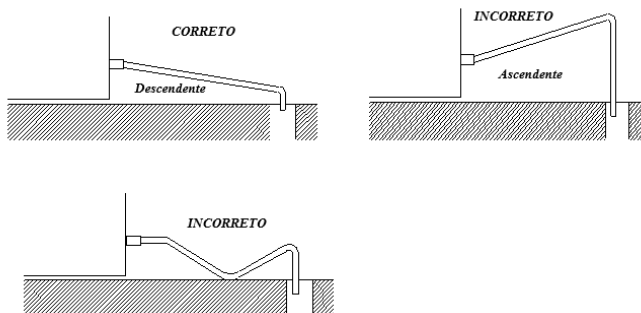
Utilize a conexão flexível (1,3 m. de comprimento) com as duas junções de filtro fornecidas com a máquina. Fornecer os dispositivos necessários, de acordo com a regulamentação ou norma em vigor, para evitar retorno de água à rede.

A pressão deve estar entre 0,1MPa e 0.6 MPa. (1-6 BAR.)

Se as pressões superarem estes valores, instale os elementos corretores necessários.

## 3. CONEXÃO AO ESCOAMENTO

O escoamento deve estar mais baixo do que a máquina, como mínimo 150 mm. É melhor que o tubo de escoamento tenha um diâmetro interior de 30 mm. com uma inclinação mínima de 3 cm. por metro (ver figura).



**ESTE APARELHO DEVE TER ATERRAMENTO OBRIGATÓRIO.**  
**Para evitar possíveis descargas sobre pessoas ou danos ao equipamento, o fabricante deve ter aterramento conforme as normativas e a legislação locais e/ou nacionais em cada caso.**  
**O FABRICANTE NÃO SERÁ CONSIDERADO RESPONSÁVEL PELOS DANOS CAUSADOS PELA FALTA DE ATERRAMENTO DA INSTALAÇÃO.**

## 4. CONEXÃO ELÉTRICA

Advertências:

- O posicionamento do aparelho deve assegurar que a instalação elétrica não seja danificada ou estrangulada.
- Não instalar tomadas de corrente múltiplas móveis ou outras fontes de alimentação portáteis na parte posterior do aparelho.

A máquina está fornecida com um cabo de 1,5 m. de comprimento. Se o cabo de alimentação

estiver estragado, deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial fornecido pelo fabricante ou pelo serviço pós-venta. Esta substituição deve ser realizada pelo serviço técnico qualificado.

Deverá colocar a máquina de modo tal que deixe um espaço mínimo entre a parte posterior e a parede para permitir o acesso ao pino do cabo comodamente e sem riscos.

Procure com antecipação a base da tomada.

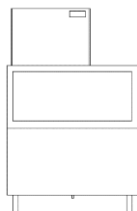
É conveniente instalar um interruptor e outros elementos de segurança elétrica adequados, conformes à normativa local e/ou nacional em cada caso.

**A voltagem e a intensidade estão marcadas na placa de características e nas folhas técnicas deste manual. As variações na voltagem superiores a 10% do indicado na placa, podem causar avarias ou impedir o arranque da máquina.**

## **5. INSTALAÇÃO DE EQUIPAMENTOS MODULARES SOBRE DEPÓSITOS OU SILOS.**

Os fabricantes modulares devem ser instalados sobre depósitos ou silos, seguindo as indicações constantes deste guia.

Tanto a resistência e estabilidade do conjunto recipiente-máquina(s), quanto a respetiva afixação dos elementos, deverão ser verificadas.



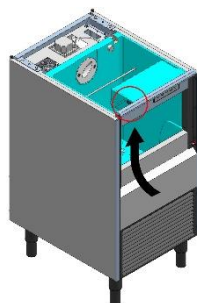
## **6. INTERRUPTOR PRINCIPAL ON/OFF**

As máquinas devem estar equipadas com um interruptor de paragem.

Nas máquinas modulares, está localizado na parte de trás, enquanto que nas máquinas de balcão pode ser encontrado no interior do depósito.

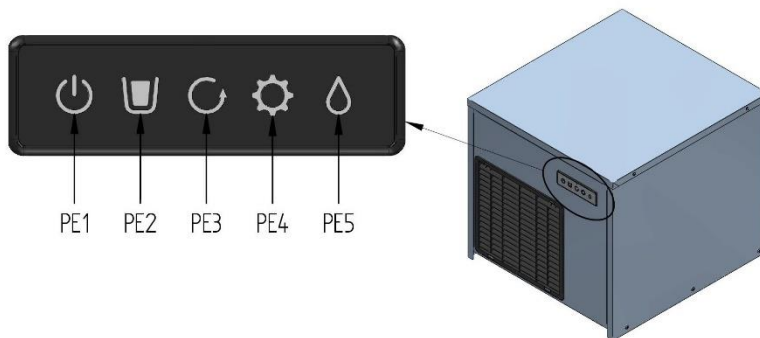
Podemos manipular o interruptor abrindo a porta e acedendo manualmente à parte superior esquerda do interior da máquina.

**Antes de trabalhar no interior da máquina, deve desligá-la da rede elétrica.**



## **7. PAINEL DE CONTROLO**

O painel exterior está situado na parte da frente da máquina, no canto superior esquerdo e tem 5 botões:



### **7.1 PE1.- BOTÃO ON/OFF**

Ao ligar a máquina a partir do interruptor, o PE1 acende-se a vermelho, o que significa que a máquina está no estado *stand by*. Quando o botão PE1 é premido, passa para o estado de temporizador e o LED pisca a azul. Depois de decorrido o período do temporizador, o LED fica azul e a máquina começa a funcionar. Se for detetado um alarme na máquina, mantenha o botão premido durante mais de 3 segundos para reiniciar a máquina.

### **7.2 PE2.- ARMAZÉM CHEIO**

Este LED acender-se-á quando a máquina parar por ter o armazém cheio.

### **7.3 PE3.- ALARME MOTORREDUTOR**

Este LED acender-se-á quando a máquina parar devido a um erro no motorredutor.

### **7.4 PE4.- ALARME DE FALHA INTERNA**

Este LED mantém-se aceso quando ocorre uma avaria interna na máquina.

### **7.5 PE4.- ALARME DE FALHA DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA**

Este LED indica que não há abastecimento de água e, por isso, a máquina está parada, pois não consegue fazer gelo. Assim que a alimentação for restabelecida, a máquina estará novamente operacional.

## POSTA EM MARCHA

### Comprovação prévia

- A máquina está nivelada?
- A voltagem e a frequência são iguais às da placa?
- Os escoamentos estão conectados e em funcionamento?
- \*\*Si a máquina é condensada por ar: A circulação do fabricante e a temperatura do lugar são adequadas?

	AMBIENTE	ÁGUA
<b>MÁXIMA</b>	43 °C /109°F	35°C/95°F
<b>MÍNIMA</b>	10° C/43°F	5°C/35°F


\*\*A pressão de água é adequada?

<b>MÍNIMA</b>	0,1 MPa (1 Bar)
<b>MÁXIMA</b>	0,6 MPa (6 Bar)

**NOTA:** Se a pressão de entrada de água for superior a 6 Bar, instale um redutor de pressão. NUNCA DEVE REDUZIR A PRESSÃO DA TORNEIRA DE CONEXÃO.

### 2. Colocação em funcionamento

Uma vez seguidas as instruções de instalação (ventilação, condições da sala, temperaturas, qualidade da água, etc.), proceda da seguinte forma:

- Ligue ao abastecimento de água potável. Abra a torneira da água e verifique que não há fugas.
- Ligue a máquina à rede elétrica. Ligue o interruptor.
- O botão do painel de controlo, PE1,  tem de estar iluminado a cor vermelha, quando premido, piscará a azul durante 10 minutos.
- Depois de decorridos os 10 minutos do temporizador, a máquina colocará-se em funcionamento e o PE1 ficará com uma luz azul fixa.
- Verifique se nada está a roçar ou a vibrar.
- Verifique se produz gelo corretamente. \*É normal nos primeiros instantes cair um pouco de água em vez de gelo\*.
- Verifique se o alarme do painel de controlo não está ligado. Nesse caso, reinicie a máquina. Se o problema persistir, contacte a assistência técnica.

### ATENÇÃO:

INFORME AO USUÁRIO SOBRE A MANUTENÇÃO. COMUNIQUE-LHE QUE AS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA E AS AVARIAS PRODUZIDAS POR SUA OMISSÃO: **NÃO ESTÃO INCLUÍDAS NA GARANTIA.**

## INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

**ATENÇÃO:** As operações de manutenção e limpeza, e as avarias produzidas por sua omissão: Não estão incluídas na garantia. Somente se for realizado uma boa manutenção, a máquina seguirá produzindo boa qualidade de gelo e não sofrerá avarias.

Os intervalos de manutenção e limpeza dependem das condições do lugar de localização e da qualidade da água.

**ATENÇÃO:** Como mínimo se deverá realizar uma revisão e limpeza cada seis meses.

Em lugares com muito pó, a limpeza do condensador pode ser necessária todos os meses.

## PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

**ATENÇÃO:** Para as operações de limpeza e manutenção: desligue a máquina da corrente eléctrica, excepto nas operações de limpeza da cuba de fabrico.

### 1. Condensador de água

A realizar por um técnico qualificado. Incluído no guia técnico.

### 2. Condensador de ar

- 1) Desligue a máquina.
- 2) Desligue a entrada de água ou feche a torneira.
3. Limpe a zona de barbatanas utilizando um aspirador com escova, pincel não metálico ou ar de baixa pressão.

### 4. Limpeza da cuba de armazenamento e do exterior

- 1) Desligue a máquina, feche a água e retire os cubos fabricados.
- 2) Utilize um pano de limpeza com água e sabão em abundância.

### 5. Limpeza exterior

Utilize o mesmo procedimento que com o balde de stock.

### 6. Limpeza evaporador

A realizar por um técnico qualificado. Incluído no guia técnico.

### 7. Limpeza de filtros de entrada

Nos primeiros dias de funcionamento da máquina, os filtros geralmente ficam obstruídos, ESPECIALMENTE COM AS INSTALAÇÕES NOVAS DE ENCANAMENTO.

Largar a mangueira e limpá-los sob a torneira de água.

### 8. Controle de fugas de água

Sempre que você intervir na máquina, revise todas as conexões de água, estado das abraçadeiras e mangueiras para não deixar fugas e prevenir rompimentos e alagamentos.

## QUALITÉ DE L'EAU ET GARANTIE

Dans les zones où la dureté de l'eau se situe en dehors de la plage de 15°F à 40°F, des filtres ou des systèmes de décalcification seront nécessaires pour protéger la machine à glace. La garantie du fabricant ne s'appliquera pas si les mesures de protection ci-dessus n'ont pas été installées en cas de besoin.